

Derol Pol aranol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

*Pol, lilaaf*o Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Make-doniya. Pol fudɗi sinngude hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaabe 17.11) Rafi potal manngal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonbe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o jooɗowi huɓeere Korintu.

Pol winndii derol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓbe nde be ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maaybe no goondinbe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

*Goondin*ol himbe Tesalonika (1.3-10)

Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1-3.13)

Mbuurnam mbeldam Alla (4.1-12)

*Njaabaaki Pol dow ummintin*ol maaybe no goondinbe e gartol Joomiraawo (4.13-18)

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika (5.12-22)

Baynodirol (5.23-28)

Cannooje

¹ Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on derol ngool, onon jeyaaɓe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Onon hawriine goondinbe Iisa

*Almasiihu wonnde huɓeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he moodon.

Goonɗinol himɓe Tesalonika

² Miden njetta Alla wakkati fuu ngam moodon, on fuu. Miden miccitoo he moodon wakkati fuu nder du'aa'u amin. ³ Yeeso Alla *Baabiraawo meeden, miden miccitoo wakkati fuu he golle goonɗinol moodon. Miden miccitoo he tittinkinaaku moodon manngu ngu ngatton nder hidde. Miden miccitoo no tibinoriɗon sanne sanne tam-mude moodon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

⁴ Banndiraabe, miden anndi ko Alla no hidi on. O suɓake on duu o wartiri on jeyaabe makko, ⁵ ngam *Habaruu lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala ɓola tan. Amma o wardidaana baawɗe, *Ruuhu Ceniido he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaruu oo no goonga. Odon anndi no min njooɗori hakkune moodon ngam nafude on. ⁶ On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeden duu ngam on njabbake haala Alla nder torraaji mawɗi, on njabborake ka duu belɗum ɓerne mo *Ruuhu Ceniido hokkata. ⁷ Nii ngadon ko laataniidon goonɗinɓe wonɓe nder leyɗe Makedoniya he Akaya fuu ko yeewete ekkitee. ⁸ Ngam to moodon haala Joomiraawo fudɗirii faa ka yottowi nder leyɗe Makedoniya e Akaya. Filla goonɗinol moodon dow Alla nanaama nokkuuje dee fuu, ndenne fotaay min njecoo. ⁹ Himɓe he ko'e mum'en ngoni no kaala dow no njabboriɗon min, dow no mboppirɗon tooruuje moodon, ngartuɗon he Alla, Alla goongaajo, duumiido, ngaduɗon ko'e moodon maccube makko, ¹⁰ odon keɗi gartol Biyiiko yuwde dow kammu, Iisa *Almasiihu ummintinaado he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

¹ Banndiraaɓe, onon he ko'e moodon, oɗon anndi ko taɓɓitaaki moodon ki ngadandon min laataaki meere. ² Fadde amin warde to moodon, min torraama, min njennaama nder huɓeere Filipi. Amma Alla hokki min sembe waajaade *Habarum mum lobbo he cuusal hakkune moodon baa nii ko himbe heewbe no he haɗude ɗum. ³ Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder ɓerde amin. ⁴ Amma ngam Alla etii ɓerde amin daari, halfini min waaju *Habarum mum lobbo, ndenne miden mbaajoo mo, hanaa ngam welude himbe amma ngam welude Alla etoowo ɓerde himbe. ⁵ Oɗon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka ɗemngal non, non duu Alla no seedi, min cuuɗaay suuno njawdi fuu nder ɓerde amin. ⁶ Min ngalaa miden tefa himbe teddina min, min tefaay teddinon min, min tefataa wɓɓe duu teddina min. ⁷ Baa nii ko miden mbaawnoo dekude teddirka amin dow moodon ngam min *lilaabe *Almasiihu, min ngadɗaay ɗum. Wakkati min ngondunoo he moodon, min kakkilake he moodon hano no inna hakkilorto ɓiyum. ⁸ Miden korsini on sanne, ngam majjum waɗi min ciryinoo waddande on *Habarum lobbo, hanaa *Habarum lobbo oon tan, min ciryakeno duu mursude yonkiiji amin ngam moodon ngam oɗon korsi he amin.

⁹ Banndiraaɓe, wakkati min mbaajotonoo *Habarum lobbo yuwɗo to Alla hakkune moodon, oɗon miccitoo golle ɗe min ngolli he tampiri ndi min ngi'ii. Jemma e nyalooma, miden nder golle ngam to min tilsin neɗɗo moodon fuu. ¹⁰ Onon goondinbe, on ngi'irii gite moodon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune moodon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa

ko godɔ waawi felirde min. ¹¹ Oɔon anndi duu ko min ngadani on keddi baawɔ ɔe baaba waawi waɔande biyum. ¹² Min kolliti on, min cembindini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla noddɔ on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.

¹³ Daliila gom nii kaden mo ngam mum miden njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoondinɔn haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to ɔii-aadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder ɔerɔe moodon, onon goonɔinɔe.

¹⁴ Banndiraabe, on nyemminii kawriiɔe goonɔinɔe Alla, tokkɔe Iisa *Almasiihu gonɔe nder Yahudiya. On njari torra nder juuɔe lenyi moodon, hano no kawriiɔe goonɔinɔe Yahudiya njariri torra ngam *Yahudankooɔe.

¹⁵ *Yahudankooɔe mbari Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he annabiibe gom. Kamɔe duu torri min, minen he ko'e amin. Waɔɔe ko welata Alla adaay hakkillooji maɔe, ɔe wayɔe himɔe fuu. ¹⁶ Iɔe kaɔa min waajaade *Habaruu lobbo hakkune lenyi ɔi kanaa *Yahudankooɔe ngam to ɔi keɔu kisinam. Nii ɔe ngadata, iɔe kebbinira eterɔe maɔe hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii, borondi Alla saami dow maɔe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

¹⁷ Banndiraabe, en ngadii wakkati ko en ngiidaay. On mbodɔake gite amin amma on mbodɔaaki ɔerɔe amin. Miden ngidii sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin. ¹⁸ Miden ngidii warde to moodon. Nde goonga, miin Pol, mi tefiino kile keewɔe warde to moodon, amma Seyɔan haɔii min. ¹⁹ Dow moy'en tammude amin woni? Moy'en ngoni belɔum ɔerɔe amin? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa

*Almasiihu Joomiraawo meedfen, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon ? ²⁰ Nde goonga onon ngonni teddungal amin, onon ngonni beldum berne amin.

3

¹ Ko nii wadfi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to moodfon duu sey min ngi'ii ko buri woodfude woni min njoodoo huβeere Ateena, minen tan. ² Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotoodo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, ngam o semmbindfina on nder goondfinol moodfon. ³ O semmbindfina on ngam torraaji moodfon dfii, heβa to nedfo moodfon fuu accu torra kaan jaaloo dum. Onon he ko'e moodfon, ofon anndi ko kujje dee fuu podaama ngam meedfen. ⁴ Ofon anndi dum ngam wakkati min ngonnoo hadde moodfon, walaa ko min cuufi on. Min kaalani on, ko en fuu en torrete. Non duu wadfi, ofon anndani dum. ⁵ Mi waawaa munyi wadfi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirdon nder goondfinol moodfon. Midfo hula to tawee Cii'otoodo oon jaalake on, golle amin laatoo meere. ⁶ Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodfon, o waddani min habaruu beldfo. O yottinii to amin habaruu goondfinol moodfon he hidde moodfon. O haalanii min duu ko ofon miccitu he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on. ⁷ Ngam majjum wadfi banndiraabe, habaruu goondfinol moodfon semmbindfina berde amin nder torra he nder billaare amin. ⁸ Jooni no ndaroridfon nder kawtal moodfon he Joomiraawo, hokki min semmbe mbuurnam. ⁹ Iri yettoore ndeye min mbaawii wadfande Alla daliila moodfon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meedfen. ¹⁰ Jemma e nyalooma midfen eela Alla laawol fottude

he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinool moodon.

Du'aa'u Pol ngam hawriine goondinbe Tesalonika

¹¹ Joonin miden eela Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden fiirtana min laawol warde tuntowaade on. ¹² Min eeli Joomiraawo beyda hidde faa noy walaa hakkune moodon, ngidodiron, ngidon himbe fuu hano no min ngidiri on. ¹³ Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden sembindina on, laatodon himbe be ngalaa fuu ko jancirtee, himbe seniibe yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder wakkati mo o wardata he seniibe makko. Aamiin !

4

Mbuurnam mbeldam Alla

¹ Banndiraabe, ko min ngidfi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njannginiri on dum. Baa nii ko odon ngada ir mbuurnam daam, tittinkinee beydon yahde yeeso nder majjam. ² Tabbat odon anndi kollitooje yuwde to Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden de min ngadani on. ³ Ko Alla hidfi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu. ⁴ Neddo moodon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he darja. ⁵ To neddo moodon fuu tokku gidaaale berne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde berne mum. ⁶ To baa gooto moodon bonnu berne bannidum naa jammboo dum, ngam Joomiraawo woni kiitotoodo wadooobe ir kujje dee hano no illa arande min kaalirannoo on dum wakkati mo min poodannoo hakkillooji moodon. ⁷ Alla noddaay en ngam njoododen nder wadude ko nyiddinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.

⁸ Ndenne, neddo fuu salii ko wi'a dum, hanaa bi'udoo dum joomum salii, amma Alla kokkudoo on *Ruuhu mum Ceniidoo joomum salii. ⁹ Har ko daarata gidodirol hakkune moodoon on kaajaaka kollitedoon, ngam onon he ko'e moodoon, Alla anndini on no ngidodirton. ¹⁰ Miden anndi ooon ngoodani banndiraabe goondinbe tawaaabe nder leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraabe, miden eela on beydon yahde yeeso nder hidodirde. ¹¹ Ndurwee njoodofoon nder jam, kinnofoon he harakaaji moodoon. Neddo moodoon fuu wuurda semmbe mum, hano no min mbi'irnoo on dum. ¹² Nde nii on mbuurdirii nii, on laatoto heyuube ko'e mum'en, teddinteebe hakkune be ngoondinaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goondinbe

¹³ Banndiraabe, ngam to hakkillooji moodoon ummoo hano be ngalaa fuu tammude gom, miden ngidfi paamon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa dow maaybe. ¹⁴ Nde nii en goondini maayde e ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne en ngoondinan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goondinbe Iisa *Almasiihu maaybe, wadda be to makko. ¹⁵ Miden kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miden mbi'a, enen gi'ooobe gartol Iisa *Almasiihu, en artataa boynooobe maayde ummitaade. ¹⁶ Daane mawdo maleykaaabe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomiraawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu. Maaybe no goondinbe artee umminee, ¹⁷ nden enen laatiibe wuurbe been duu adefen, enen he maabe sey dow duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa abada abadin. ¹⁸ Ndenne, cemmbindinodiree he haalaaji dui.

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe, har ko daarata gartol Joomiraawo meedfen fotay mbinndanefon dow nyalaane he wakkati mum. ² Onon he ko'e moodfon ofon anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha nedfo hano no gujjo juhirta nedfo jemma. ³ Wakkati himbe mbi'ata: « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama dow mabbe hano no natawere juhirta caawfo. Be mbaawaa dadi baa sedfa. ⁴ Amma banndiraabe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha nedfo. ⁵ On fuu, on sibbe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en yuwaay duu he nimre. ⁶ Ndenne, to en daano hano beeto, amma en peertu gite meedfen nanngen ko'e meedfen. ⁷ Ngam daanotoobe jemma daanoto, yarooobe faa ko'e mum'en copto duu jemma njarta. ⁸ Amma enen en himbe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meedfen, ngatten goondinol he hidde laatanoo en toggoore njamndi, tammude kisinam duu laato hufuneere meedfen konu. ⁹ Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en woni kebol kisinam daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen. ¹⁰ Iisa *Almasiihu mursi yonki mum ngam meedfen, heba baa nde nii tawaama en maaybe naa en wuurbe tawee eden ngondi he makko. ¹¹ Ndenne cemmbindinodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune moodfon hano no ngonfon ofon ngafa.

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika

¹² Banndiraabe, miden eela on teddinon tittinkiniibe no ngollana Joomiraawo hakkune moodfon, wonbe no ardo on, wonbe no kollita on. ¹³ Teddinon be sanne,

kollee ðe hidde ngam golle maððe. Hakkillo fukkingo duuma hakkune moodon. ¹⁴ Ngadde kaseeta he jandó, cembindinon ðe berde mum'en keli, mballee ðe ngalaa baawde. Mbaawee munyal neddo maððe fuu. ¹⁵ Tinnodon to baa gooto moodon yoptoro gacce he gacce. Amma wakkati fuu tittinkinee nder gadol ko woodi hakkune moodon he hakkune himbe fuu.

¹⁶ Accee welwelo joodo wakkati fuu hakkune moodon, ¹⁷ ndu'odon wakkati fuu, ¹⁸ njetton Alla nder ko wari he moodon fuu. Dum Alla doomiri on nder kawtal moodon he lisa *Almasiihu. ¹⁹ To kadde *Ruuhu Ceniido wada golle mum hakkune moodon. ²⁰ To njawee haalaaaji annabaaku, ²¹ amma taykee huune fuu, adon ko woodi nder majjum, ²² mbododon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

²³ Alla jom jam he hoore mum, wartira on sengo ngam hoore mum, reena neddo moodon fuu, o reena berne, yonki, e ðandu neddo moodon ngam laatodon ðe ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ²⁴ Alla noddodo on no kolniido, sikka fuu walaa duu o tabbintinan dum.

²⁵ Banndiraabe, ndu'anee min. ²⁶ Njottinee sannoore amin to banndiraabe meeden nder hidde. ²⁷ Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njanngee derol ngool hakkune banndiraabe meeden fuu.

²⁸ Moyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon.

Ko woni Amaana Keso

Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Feb 2021 from source files dated 10 Feb 2021

03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9